

劳务合同

甲方：北京辰安信息科技有限公司

注册地址：北京海淀区王庄路1号B座27层

邮政编码：100083

乙方：姓名 欧涛 (FEDYSHYN OSTAP) 身份证号码 护照号：EK152433

根据《中华人民共和国民事诉讼法》、《中华人民共和国合同法》和有关规定，甲乙双方经平等协商一致，自愿签订本劳务协议，共同遵守本协议所列条款。

第一条 本协议于 2018 年 01 月 26 日生效，至 2018 年 04 月 22 日终止。

第二条 乙方为甲方提供 技术顾问 劳务内容。

第三条 乙方认为，根据乙方目前的状况，能依据本协议第二条的劳务内容、要求、方式为甲方提供劳务，乙方也愿意承担所约定劳务。

第四条 甲方支付乙方劳务报酬的标准：

标准：人民币叁仟伍佰元整 (¥ 3500 元/月)

方式、时间：每天下午到公司出勤，现场交付劳务成果

第五条 乙方依法缴纳个人所得税，甲方依法代为扣缴。

第六条 发生下列情形之一，本协议终止：

- 一、本协议期满的；
- 二、双方就解除本协议协商一致的；
- 三、乙方由于健康原因不能履行本协议义务的。

第七条 甲、乙双方若单方面解除本协议，仅需提前一周通知另一方即可。

第八条 本协议终止、解除后，乙方应在一周内将有关工作向甲方移交完毕，如给甲方造成损失、应予赔偿。

第九条 甲乙双方约定，甲方不提供社会保险和公积金。

第十条 依据本协议第七条、第八条约定终止或解除本协议，双方互不支付违约金。

第十一条 因本协议引起的或与本协议有关的任何争议，均提请北京仲裁委员会按照该会仲裁规则进行仲裁。仲裁裁决是终局的，对双方均有约束力。

第十二条 本合同一式两份，甲乙双方各执一份。

甲方：北京辰安信息科技有限公司
(公章)

日期：2017年01月26日



FEDYSHYN OSTAP

乙方

(签章)

日期：2017年01月26日

Service Agreement

Party A: Beijing Global Safety Information Technology Co., Ltd

Legal address: Beijing, Haidian District, Wangzhuang Street, 1, Building B, floor 27

Postal code: 100083

Party B: last name and first name: Fedyshyn Ostap

Number of identity document: Passport number EK152433

Pursuant to the General Civil Law of the People's Republic of China, the Contract Law of the People's Republic of China and other applicable laws and regulations, Party A and Party B have entered into this Agreement of their own free will through equitable negotiations and have undertaken to comply strictly with all the terms and conditions hereof.

Section 1. This Agreement shall come into force on 26 January 2018 and be valid until 22 April 2018.

Section 2. Party B shall provide Party with technical consulting services.

Section 3. Party B asserts that the prevailing circumstances allow it to provide services to Party A in such an amount, manner and under such terms and conditions as specified in Section 2 hereof, and is willing to assume the obligation to provide the specified services.

Section 4. The service fee rate that Party A shall pay to Party B:

Rate: Three thousand five hundred yuan (3,500 yuan/month)

Procedure and terms: Go to work every day in the afternoon and accept and transfer the results of services rendered at the workplace

Section 5. Party B pays personal income tax by deducting it from the service fee it pays to Party A in the manner prescribed by law.

Section 6. This Agreement shall terminate upon the occurrence of any of these circumstances:

1. the Agreement expires
2. the Agreement is terminated as agreed by and between the Parties
3. Party B is unable to perform the obligations it assumed hereunder due to health reasons.

Section 7. If the Agreement is terminated unilaterally, Party A or Party B must give one week's notice to the other party.

Section 8. Party B shall, within one week of the termination or cancellation hereof, deliver to Party A all relevant work and reimburse Party A for damages, if any.

Section 9. Party A and Party B agreed that Party A will not make contributions to Social Security and the basic fund.

Section 10. If this Agreement is terminated or dissolved as provided in Sections 7 and 8 hereof, neither Party shall pay any penalty to the other Party.

Section 11. Any dispute which may arise out of or in connection with the performance hereof shall be referred to the Beijing Arbitration Board and heard by that Board under the rules of arbitration prescribed by it. The award shall be final and binding upon the Parties.

Section 12. This Agreement has been drawn up in two counterparts, one for each Party.

Party A: Beijing Global Safety Information
Technology Co., Ltd

(official seal)

*Seal: Beijing Global Safety Information Technology
Co., Ltd * 1101080404709*

Date: 26 January 2017

Party B: *Fedyshyn Ostap*

(signature/seal)

Date: 26 January 2017

Service Agreement

Party A: Beijing Global Safety Information Technology Co., Ltd

Legal address: Beijing, Haidian District, Wangzhuang Street, 1, Building B, floor 27

Postal code: _____

Party B: last name and first name: Fedyshyn Ostap

Passport number: EK152433

Pursuant to the General Civil Law of the People's Republic of China, the Contract Law of the People's Republic of China and other applicable laws and regulations, Party A and Party B have entered into this Agreement of their own free will through equitable negotiations and have undertaken to comply strictly with all the terms and conditions hereof.

Section 1. This Agreement shall come into force on 27 November 2017 and be valid until 25 January 2018.

Section 2. Party B shall provide Party with technical consulting services.

Section 3. Party B asserts that the prevailing circumstances allow it to provide services to Party A in such an amount, manner and under such terms and conditions as specified in Section 2 hereof, and is willing to assume the obligation to provide the specified services.

Section 4. Service fee rate paid by party A to Party B, payment procedure and terms:

Rate: Three thousand five hundred yuan (3,500 yuan/month) Bid: 3,500 yuan / month

Procedure and terms: Go to work every day in the afternoon and accept and transfer the results of services rendered at the workplace

Section 5. Party B pays personal income tax by deducting it from the service fee it pays to Party A in the manner prescribed by law.

Section 6. This Agreement shall terminate upon the occurrence of any of these circumstances:

1. the Agreement expires
2. the Agreement is terminated as agreed by and between the Parties
3. Party B is unable to perform the obligations it assumed hereunder due to health reasons.

Section 7. If the Agreement is terminated unilaterally, Party A or Party B must give one week's notice to the other party.

Section 8. Party B shall, within one week of the termination or cancellation hereof, deliver to Party A all relevant work and reimburse Party A for damages, if any.

Section 9. Party A and Party B agreed that Party A will not make contributions to Social Security and the basic fund.

Section 10. If this Agreement is terminated or cancelled as provided in Sections 7 and 8 hereof, neither Party shall pay any penalty to the other Party.

Section 11. Any dispute which may arise out of or in connection with the performance hereof shall be referred to the Beijing Arbitration Board and shall be heard by that Board under the rules of arbitration prescribed by it. The award shall be final and binding on the Parties.

Section 12. This Agreement has been drawn up in two counterparts, one for each Party.

Party A (official seal)

Party B (signature/seal)

*Seal: Beijing Global Safety Information
Technology Co., Ltd * 1101080404709*

Ostap Fedyshyn

Date: 27 November 2017

Date: 27 November 2017